

O

ÒLIBA. A vi, 45a11 salvem ara la gravíssima errada tipogràfica «crear òliba > òbila» per «òliba < òbila». Crec que el que va escriure En Gulsoy no era *crear* sinó «*canviar* --- en», com exigeix la correcció lingüística i la claredat, i que *crear* també és err. tip.

OLIERCA. Al nom de planta que ja assenyalàvem a l'Alta Ribagorça (vi, 47a45) es poden afegir dues dades un poc més al NO, a Espés i a la vall de Benasc (Renanué) on coneixem la varietat *ollarca* recollida per Haensch i Rohlf's (*Di.Pir. Arag.*).

L'etimologia *HELLE(B)ORICA > **eleorca* > *olierca*, per metàtesi provocada per la influència d'*oliva* i *oli-*

varda (cf. *uliarda*, vi, 47b46), em sembla molt més segura del que ha gosat dir Gulsoy; és contaminació comprovada per la forma *Ulibiergo* de Vallabriga (vi, 48a17) i per *Oliv1adre*, barranc del terme de Lasquarri, nom en el qual hi ha contaminació de *baladre* (VERATRUM), altre nom de l'el·lèbor verd o *uliarda* (vi, 47b48). Hi ha també un arag. *Ubiergo*.

ORVAL. (vi, 129b2 i 11) Allà on diu *garsa* rectificar en *agró*: Gulsoy ha confós el cat. *garsa* 'pica' amb el seu parònim cast. *garza* 'agró', ocells de famílies radicalment diferents. Fora d'això l'article és correcte i bo; d'ací és d'on ve el val. *Oroval* (vegeu l'*OnCat*).